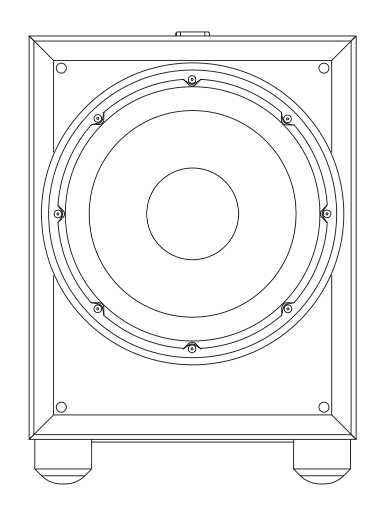
Español



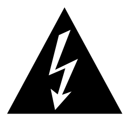


NORTHRIDGE™ E SERIES

E150P, E250P (230V)

MANUAL DE USUARIO

ATENCIÓN Importantes instrucciones de seguridad



PRECAUCIÓN

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR



PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS UTILIZABLES POR EL USUARIO. CUALQUIER REPARACIÓN DEBERÁ SER REALIZADA POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.



El símbolo del relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, alerta al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del producto, el cual puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en el manual que acompaña al equipo.

ADVERTENCIA: PARA PREVENIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Español

1. Lea las instrucciones - Antes de utilizar este equipo, debe leer todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento.

2. Guarde las instrucciones - Las instrucciones de seguridad y funcionamiento deberán conservarse para futuras consultas.

3. Advertencias y consejos - Respete todas las advertencias facilitadas tanto en el equipo como en las instrucciones de uso.

4. Siga las instrucciones - Debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y utilización.

5. Agua y humedad - No se debe utilizar el equipo en la proximidad del agua, por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo o fregadero, en un sótano, en las inmediaciones de una piscina, etc.

6. Accesorios - No coloque el producto en un carro, estante, trípode o soporte, ya que podría caerse y causar lesiones graves a un niño o a un adulto, así como dañar seriamente el propio producto. Utilice únicamente los carros, estantes, trípodes, soportes o mesas que recomiende el fabricante o acompañen al producto. Para el montaje del producto se seguirán las instrucciones del fabricante y se usará el accesorio recomendado.

7. Montaje en pared o techo - Este equipo podrá instalarse en pared o techo únicamente de la forma recomendada por el fabricante.

8. Ventilación - El equipo incorpora ranuras y aberturas de ventilación para asegurar un correcto funcionamiento y protegerlo contra sobrecalentamientos. Estas aberturas no se deberán bloquear, por ejemplo situando el producto sobre una cama, sofá, alfombra o superficie similar. Tampoco se instalará el producto en un lugar cerrado, como una librería o un armario, a menos que se disponga la ventilación adecuada o se hayan seguido las instrucciones del fabricante.

9. Calor - Este equipo se deberá situar lejos de fuentes de calor, como pueden ser radiadores, estufas u otros aparatos que produzcan calor, incluidos los amplificadores.

10. Fuentes de alimentación - Este producto se utilizará exclusivamente con la fuente de alimentación indicada en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de alimentación de su casa, consulte al proveedor del producto o a la compañía eléctrica local. En el caso de los productos que se vayan a alimentar por pilas u otras fuentes, consulte las instrucciones de uso.

11. Conexión a tierra y polarización - Este producto puede estar equipado con un conector polarizado de corriente alterna (una patilla más ancha que la otra), que sólo encaja en la base en una posición, como medida de seguridad. Si no puede insertar a fondo el conector en la base, pruebe a invertirlo. Si aun así no encaja, solicite a un electricista que sustituya la toma mural antigua. No desestime en ningún momento la función de seguridad del conector polarizado.

12. Protección de los cables de alimentación - Los cables de alimentación eléctrica se deberán instalar de forma que no se puedan pisar ni aplastar por objetos apoyados sobre o contra ellos, prestando especial atención a los cables en su conexión a los enchufes y en su salida del equipo.

13. Limpieza - Desenchufe este producto del suministro de alimentación antes de limpiarlo. No use productos de limpieza líquidos o en aerosol. Utilice un paño húmedo para la limpieza.

14. Períodos de inactividad - Cuando no se vaya a utilizar el equipo durante un largo período de tiempo, se deberá desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.

15. Tormentas - Como medida de seguridad durante las tormentas con aparato eléctrico, o cuando se deje desatendido o inactivo durante períodos prolongados de tiempo, desenchúfelo de la toma mural y desconecte el sistema de antena o cable. De esta forma, el producto no resultará dañado por los relámpagos o las fluctuaciones de la línea eléctrica.

16. Sobrecarga - No sobrecargue los enchufes murales, cables alargadores o conectores múltiples, ya que podría ocasionar un riesgo de incendio o de descarga eléctrica.

17. Entrada de objetos o líquidos - No introduzca objetos de ningún tipo en el equipo a través de las aberturas, pues podrían entrar en contacto con puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar determinadas piezas que podrían ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.

18. Daños que requieren asistencia técnica - Desconecte el producto de la toma mural y solicite asistencia técnica especializada en los siguientes casos:

a. el cable de alimentación eléctrica o el conector han resultado dañados;

b. en el interior del equipo han caído objetos o se ha derramado líquido;

c. el equipo ha estado expuesto a la lluvia o al agua;

d. el producto no funciona correctamente aun siguiendo las instrucciones de uso. Ajuste únicamente los controles indicados en las instrucciones de uso. El ajuste indebido de otros controles podría ocasionar daños, y normalmente requerirá el esfuerzo de un técnico especializado para restablecer su normal funcionamiento;

e. el equipo ha caído al suelo o la carcasa ha resultado dañada;

f. el equipo parece no funcionar correctamente o exhibe un cambio acusado en su rendimiento.

19. Accesorios auxiliares - No utilice accesorios auxiliares no recomendados por el fabricante del producto, toda vez que podrían ocasionar riesgos.

20. Piezas de repuesto - Cuando necesite piezas de repuesto, compruebe que el técnico de mantenimiento utiliza los recambios especificados por el fabricante o de las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas podrían ocasionar incendios, descargas eléctricas y otros peligros.

21. Comprobación de seguridad - A la conclusión de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación de este producto, solicite al técnico que efectúe las comprobaciones de seguridad que determinen que el producto está en perfectas condiciones de uso.

22. Servicio - El usuario no deberá efectuar ninguna tarea de servicio técnico por su cuenta, ya que la apertura o retirada de las cubiertas podría suponer la exposición a tensiones y otros riesgos. Las tareas de servicio técnico deberán ser realizadas por personal técnico cualificado.

COLOCACIÓN DE LOS ALTAVOCES

- **Como regla general, la respuesta de graves aumenta cuanto más se acerca el subwoofer a la pared. Por tanto, la salida de graves será la máxima si sitúa el subwoofer en una esquina.**
- **También es aconsejable colocar el subwoofer en la misma pared que los altavoces frontales.**

Las sonidos de baja frecuencia son normalmente omnidireccionales, es decir, que el oyente no puede discernir su procedencia. Sin embargo, es posible localizar las frecuencias entre los 75 Hz – 150 Hz, especialmente en los niveles de volumen más altos. Coloque los subwoofers según se aconseja para extraer del sistema de altavoces el campo de sonido y la imagen acústica más naturales.

Recuerde que son meras directrices. Puesto que cada sala de audición es distinta, JBL aconseja probar con el subwoofer en distintas posiciones para obtener el resultado más idóneo. Un procedimiento que puede ayudar a encontrar la posición ideal del subwoofer es situarlo provisionalmente cerca de la posición de escucha principal y desplazarse por la sala para determinar en qué posición se oyen mejor los graves. Ése sería el emplazamiento ideal del subwoofer.

CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES

Cuando diseñamos los subwoofers autoamplificados E150P y E250P, nuestro objetivo era ofrecer al usuario las máximas prestaciones y las opciones de instalación más completas posibles. Mire los siguientes tres ejemplos para determinar qué descripción coincide mejor con su sistema y siga las instrucciones de conexión correspondientes. Para utilizar los terminales de conexión múltiple de los altavoces con cable desnudo, desatornille la rosca hasta que el orificio del borne central quede visible por debajo de la rosca. Introduzca el extremo desnudo del cable en el orificio del borne, y vuelva a atornillar la rosca hasta que la conexión sea firme. Los orificios del centro de la rosca se utilizan con los conectores de tipo banana.

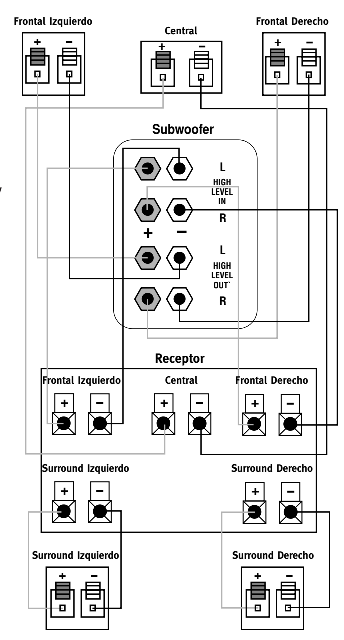
En cumplimiento de la normativa europea CE, estos orificios se bloquean con unas inserciones de plástico en la fase de fabricación. El uso de conectores de tipo banana requiere la retirada de las piezas insertadas.
No las retire si va a utilizar el producto en una zona en la que sea de aplicación la normativa CE europea.

RECEPTOR/PROCESADOR ANALÓGICO - CONEXIONES DE NIVEL DE ALTAVOZ

Use este metodo de instalación con un receptor/procesador analógico que no tenga procesamiento digital o gestión de graves y que tampoco tenga salida de Subwoofer o salidas de nivel de línea para preamplificador con control de volumen:

Conecte los bornes de los altavoces izquierdo y derecho del amplificador o del receptor a los bornes izquierdo y derecho del altavoz de subgraves que están marcados con “High Level In” (entrada de nivel alto).Conecte los bornes izquierdo y derecho del altavoz de subgraves marcados con “High Level Out” (Salida de nivel alto) a los bornes correspondientes situados en la parte posterior de los altavoces delanteros izquierdo y derecho.

Conecte los bornes de los altavoces envolventes izquierdo y derecho del centro del receptor o del amplificador a los bornes correspondientes situados en la parte posterior de los altavoces envolventes centrales izquierdo y derecho.



RECEPTOR/PROCESADOR ANALÓGICO - CONEXIONES DE NIVEL DE LÍNEA

Use este metodo de instalación con un receptor/procesador analógico que no tenga procesamiento digital o gestión de graves, y esté equipado con una salida de Subwoofer de rango completo o salidas de nivel de línea para preamplificador con control de volumen:

Se utilizarán cables de conexión tipo RCA para conectar las salidas del altavoz de subgraves de nivel de línea de su receptor o de su amplificador a las entradas de nivel de línea del altavoz de subgraves.

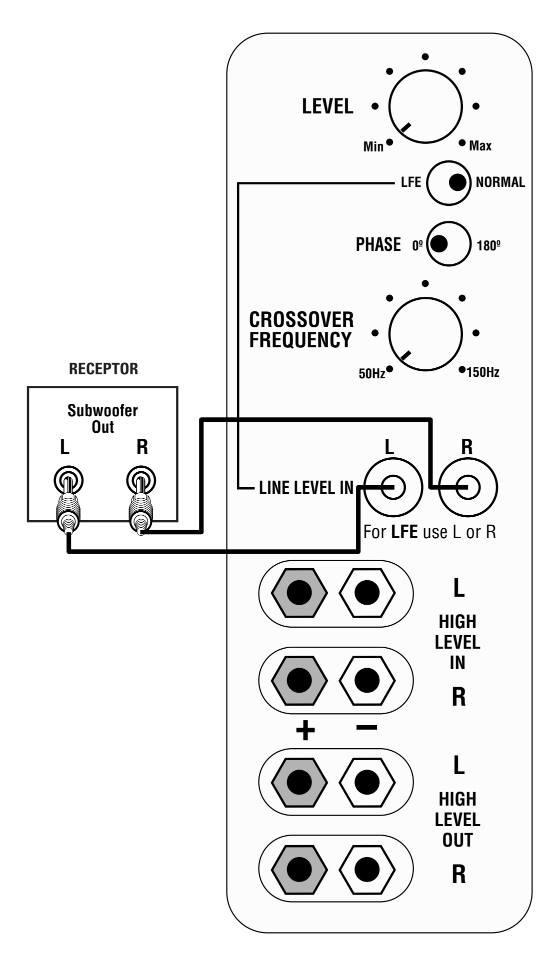
IMPORTANTE: Compruebe que el conmutador LFE del subwoofer se encuentra en la posición "Normal". No utilice esta posición con procesadores que sean sólo Dolby Pro Logic.

Nota: Si su receptor o amplificador dispone únicamente de un terminal de salida de subwoofer, puede conectar la salida de subwoofer del receptor o preamplificador a la entrada de nivel de línea derecha o izquierda del subwoofer. Es indiferente escoger uno u otro terminal.

Conecte cada altavoz a los terminales correspondientes del receptor o del amplificador. Compruebe que el receptor o procesador está configurado correctamente: el subwoofer deberá estar ajustado a "On".

Observación para usuarios avanzados: Si el receptor/procesador incorpora un filtro divisor de bajas frecuencias para la salida de subwoofer, el conmutador LFE deberá estar en la posición "LFE" para puentear el divisor interno del subwoofer.

Español



RECEPTOR/PROCESADOR DIGITAL - CONEXIÓN LFE

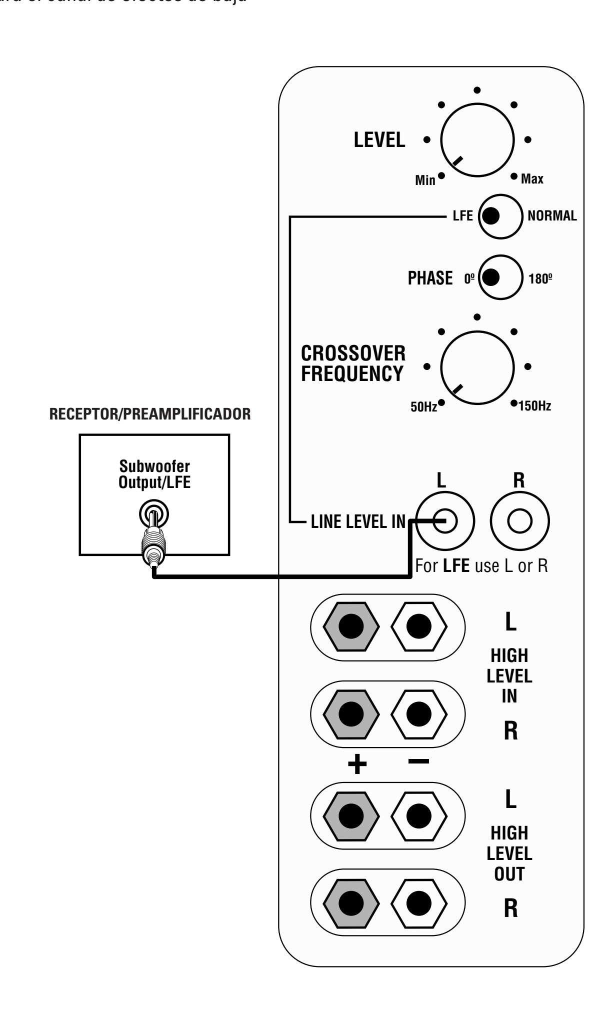
Use este metodo de instalación con un receptor/procesador digital (Dolby Digital, DTS u otro procesador digital envolvente) que tenga programación de gestión de graves, con receptores/procesadores analógicos con salida filtrada de Subwoofer:

IMPORTANTE: Compruebe que el conmutador LFE del subwoofer se encuentra en la posición "LFE" Utilice los terminales de entrada de nivel de línea para el canal de efectos de baja frecuencia. Conecte estos terminales a la salida LFE o a la salida de subwoofer del receptor o amplificador.

Nota: Si el receptor o amplificador dispone únicamente de un terminal de salida de subwoofer, puede conectar la salida de subwoofer de su receptor/preamplificador a la entrada de nivel de línea derecha o izquierda del subwoofer. Es indiferente escoger uno u otro terminal.

Conecte cada altavoz a los terminales de altavoz correspondientes del receptor o del amplificador. Compruebe que ha configurado el procesador de sonido envolvente a "Subwoofer On" o "LFE On." Los altavoces frontales derecho e izquierdo, central y posteriores deberán ajustarse a "Small" (pequeño) o "Large" (grande), dependiendo de su tamaño y respuesta en frecuencia. Consulte el manual de uso del receptor o procesador.

Español



FUNCIONAMIENTO

ENCENDIDO

Cuando la unidad está conectada y el interruptor activado, y no se recibe ninguna señal, el diodo de la parte frontal de la unidad se iluminará en rojo. Cuando se reciba una señal, el diodo se iluminará en verde.

Nota: Cuando desaparece la señal de entrada al subwoofer, el diodo tardará varios minutos en pasar del verde al rojo. Gracias al exclusivo diseño de alto rendimiento y elevada salida del amplificador JBL, el consumo energético es mínimo cuando el subwoofer no recibe ninguna señal. Por supuesto, puede apagar el subwoofer siempre que se desee en vez de dejarlo en el modo de espera (standby).

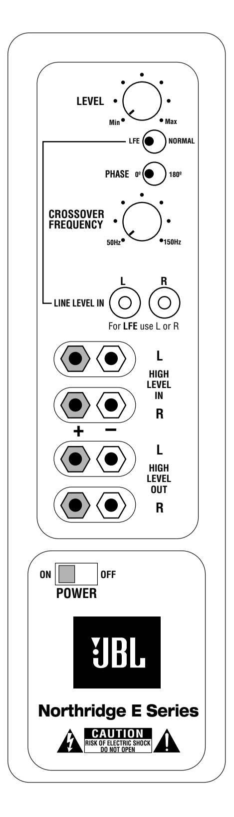
CONTROL DE NIVEL

El control de nivel (Level Control) regula el volumen del subwoofer en relación con el resto del sistema. Un ajuste de nivel adecuado depende de diversas variables como son las dimensiones de la sala, el emplazamiento del subwoofer, el tipo de altavoces principales y la posición del oyente.

Ajuste el nivel del subwoofer para que el volumen de la información de graves le sea agradable.

AJUSTES DEL DIVISOR

El control de frecuencias del divisor (Crossover Frequency Control) determina la frecuencia más alta a la que el subwoofer reproduce sonidos.
Si sus altavoces principales pueden reproducir sin esfuerzo algunos sonidos de baja frecuencia, ajuste este control a una frecuencia más baja, entre 50 Hz y 100 Hz. De esta manera concentrará los esfuerzos del subwoofer en los graves ultraprofundos característicos de la música y las películas actuales.
Si está utilizando altavoces de estante más pequeños que no llegan a las frecuencias más bajas, eleve el punto de corte a 120 Hz – 150 Hz. Este control no se utiliza cuando el conmutador LFE se halla en la posición "LFE".



CONTROL DE FASE



El control de fase (Phase Control) determina si el movimiento (similar al de un pistón) del subwoofer se desplaza en fase o en contrafase con los altavoces principales. No existe un ajuste correcto o incorrecto. El ajuste de fase adecuado depende de diversas variables, tales como el emplazamiento del subwoofer y la posición del oyente. Ajuste el conmutador de fase para maximizar la salida de graves en la posición de escucha. Tenga en cuenta que cada sistema, cada sala y cada oyente es diferente. No existen ajustes correctos o incorrectos. Este conmutador ofrece la posibilidad de ajustar el subwoofer de manera que sus condiciones de escucha sean las óptimas sin tener que mover los altavoces. Si en cualquier momento decidiera redistribuir la sala de audición y cambiar los altavoces de lugar, deberá probar con el conmutador de fase en ambas posiciones y dejarlo en la posición que maximice el rendimiento de los graves.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si utiliza las entradas (de altavoz) de alto nivel y ninguno de los altavoces produce ningún sonido:

• Compruebe que el receptor/amplificador está encendido y que hay una fuente en funcionamiento.

• Compruebe que el subwoofer autoamplificado está conectado a una toma eléctrica activa y encendido.

• Revise todos los cables y conexiones entre el receptor/amplificador y los altavoces. Asegúrese de que todos los cables están conectados y que ninguno de los cables del altavoz está deshilachado, cortado o perforado.

• Compruebe que el receptor/amplificador funciona correctamente.

Si la salida de graves es débil (o nula):

• Compruebe que las conexiones a las entradas de altavoz derecha e izquierda respetan la polaridad indicada (+/–).

• Compruebe que el subwoofer esta conectado a una toma eléctrica activa y encendido.

• Ajuste el punto de corte del divisor.

• Cambie el conmutador de control de fase (Phase Control) a la posición contraria.

• Si está utilizando un receptor o procesador Dolby Digital/DTS, compruebe que los ajustes de subwoofer del receptor/procesador están correctamente configurados.

• Gire lentamente el control de nivel (Level Control) hacia la derecha hasta que reciba la cantidad de graves deseada.

Si ha utilizado las entradas de nivel de línea y el subwoofer no produce ningún sonido:

• Compruebe que el receptor/amplificador está conectado y que hay una fuente en funcionamiento.

• Compruebe que el subwoofer autoamplificado está conectado a una toma eléctrica activa y que está encendido.

• Revise todos los cables y conexiones entre el receptor/amplificador y el subwoofer.

Compruebe que todos los cables están conectados y que ninguno está deshilachado, cortado o perforado.

• Compruebe que el receptor/amplificador funciona correctamente.

• Gire lentamente el control de nivel (Level Control) hacia la derecha hasta que reciba la cantidad de graves deseada.

• Asegúrese de que ha ajustado el receptor/procesador de manera que la salida de subwoofer/LFE esté activada.

ESPECIFICACIONES

	E150P	E250P
Potencia amplificador (RMS):	150 W	250 W
Unidad:	250mm (10") PolyPlas™	300mm (12") PolyPlas™
Entradas:	Nivel de línea (conmutable a LFE) y nivel de altavoz con terminales dorados de 5 conexiones	Nivel de línea (conmutable a LFE) y nivel de altavoz con terminales dorados de 5 conexiones
Salidas:	Nivel de altavoz, paso alto con terminales dorados de cinco conexiones	Nivel de altavoz, paso alto con terminales dorados de cinco conexiones
Frecuencia de paso bajo:	Continuamente variable de 50 Hz – 150 Hz	Continuamente variable de 50 Hz – 150 Hz
Frecuencia de paso alto:	150 Hz cuando se utiliza la salida de nivel de altavoz	150 Hz cuando se utilizan las salidas de nivel de altavoz
Respuesta en frecuencia:	27 Hz – corte de paso bajo	25 Hz – corte de paso bajo
Dimensiones (alt. x anch. x prof.):	450 mm x 309 mm x 384 mm	500 mm x 365 mm x 435 mm
Peso:	15,5 kg	20,1 kg

Español

Declaración de conformidad

CE

Nosotros, Harman Consumer International
2, route de Tours
72500 Chateau-du-Loir
Francia

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que los productos descritos en este manual de uso cumplen las siguientes normas técnicas:

EN 60065:1998
EN 55013:A14/1999
EN 55020/A14:1999
EN 61000-3-2/A14:1999
EN 61000-3-3/1.1995

Gary Mardell
Harman Consumer International
Chateau-du-Loir, Francia 2/03

JBL PRO SOUND COMES HOME™

JBL Consumer Products, 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329
2, route de Tours, 72500 Chateau-du-Loir, France
800.336.4JBL (4525) (USA only) www.jbl.com

H A Harman International Company Part No.351248-001

* Marca comercial de Dolby Laboratories.

DTS es una marca comercial registrada de Digital Theater Systems, Inc.

Todas las características y especificaciones están sujetas a modificación sin previo aviso.

Todas las dimensiones incluyen las rejillas y pies.